

Юридический английский язык

международные сертификаты и образование;
карьерные перспективы

14 декабря 2016
Санкт-Петербургский Государственный Экономический Университет
Барина Софья Олеговна



Legal English Centre

Центр юридического английского языка
в Санкт-Петербурге

Содержание лекции

1. **Английский язык в юриспруденции**
2. **Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)**
3. **Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете (ELSA, участие в moot-courts и международных соревнованиях во время учебы)**
4. **Международные сертификаты по юридическому английскому (TOLES, LPLEC, ILEC, Vienna LLP)**
5. **Повышение квалификации после получения степени бакалавра (стажировки, система двойных дипломов; получение степени LLM)**



1. Английский язык в юриспруденции

25 лет назад (1990-1991):

- Знание английского было “wow-factor”
- “ I lawer and spekayu English – we are in bussnes”
- Практически любой, у кого было знание английского языка автоматически становился “юристом-международником”
- Обладание дипломом юриста Англии или США было уникальным *selling point*, его обладатель мог сделать головокружительную карьеру



1. Английский язык в юриспруденции

Сегодня (2016):

- Незнание английского языка - “wow-factor”
- Английский язык - язык международного делового общения (lingua-franca)
- Знание английского обязательно (must-have) для юрисконсульта, специалиста по правовым вопросам бизнеса
- Конкуренты - не только российские коллеги, но и иностранцы, которые приезжают строить карьеру в России



1. Английский язык в юриспруденции

Legal English v. General English

- Legal English - **инструмент** работы юриста
- Знание специфической лексики, грамматики, структуры предложений, архаизмов, латинских и технических терминов
- Понимание отличий между Legalese и Plain English
- Понимание разницы между различными стилями (официальный и неофициальный юридический английский, язык письменной корреспонденции, язык договоров)



1. Английский язык в юриспруденции

Legal English v. General English

- Умение применить данные знания на практике:
 - на письме (грамотное составление писем, меморандумов, составление, анализ и толкование договоров)
 - в общении с клиентами и коллегами (навыки ведения переговоров, навыки правового консультирования, навыки ведения Small talk)



2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)

Консалтинг

**Иностранные
юридические
фирмы** (англ.
International Law Firm,
ILF или российский
эквивалент – **ильф**)

**Российские
юридические
консалтинговые
компании** (по англ.
Russian Law Firm, RLF
- или российский
эквивалент – **рульф**)

Инхаус

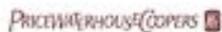
(англ. inhouse, in-house –
внутренний; не
выходящий за рамки
организации)

**юрист фирмы,
имеющей правовой
отдел**



2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)

Большая четверка (the Big Four) - неофициальный термин для обозначения четырех крупнейших в мире компании, предоставляющие аудиторские и консалтинговые услуги:

The logo for PricewaterhouseCoopers, featuring the company name in a serif font with a small red square icon to the right.The logo for Ernst & Young, featuring the letters 'EY' in a stylized font followed by the company name in a sans-serif font.The logo for KPMG, featuring the letters 'KPMG' in a bold, blue, sans-serif font.The logo for Deloitte, featuring the company name in a blue, sans-serif font.

- PricewaterhouseCoopers
- Ernst & Young (YE)
- KPMG
- Deloitte



2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)

Magic Circle - неофициальный термин для обозначения топ 5 ведущих юридических фирм, головной офис которых находится в Великобритании:



- Allen & Overy
- Clifford Chance
- Freshfields Bruckhaus Deringer
- Linklaters
- Slaughter and May

2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)



2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)

Обзор средних зарплат за II квартал 2016 года

Позиция	От*	До*
Начальник юридического отдела	84 690	114 570
Заместитель начальника юридического подразделения	71 100	93 600
Ведущий/ старший/ главный юрист	67 500	77 600
Юрисконсульт по сопровождению инвестиционных проектов/ недвижимости	59 400	76 950
Юрист/ юрисконсульт	46 800	81 000
Юрист по международному праву	65 790	89 010
Юрист по налоговому праву	63 900	72 900
Юрист по работе с задолженностью	53 732	72 696
Юрист по регистрации юридических лиц	57 375	77 625
Помощник юриста	27 660	37 400
Адвокат	78 030	105 570
Помощник адвоката	26 100	39 600

* Размер зарплат в рублях
Данные с сайта www.kaus-group.ru

 ПРАВО.RU
www.pravo.ru



Legal English Centre

Центр юридического английского языка
в Санкт-Петербурге

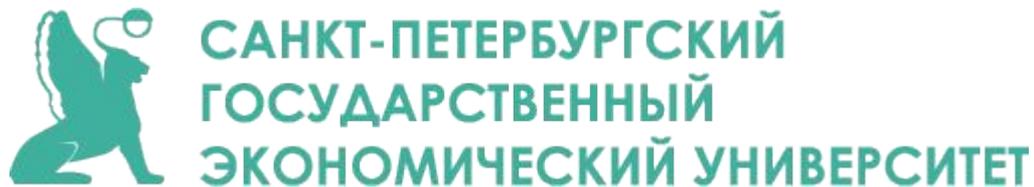
2. Карьерные перспективы для юристов, знающих английский язык (работа в российских и международных компаниях)

Требования, предъявляемые к кандидатам:

- Уровень высшего учебного заведения (Москва - МГУ, МГЮА, МГИМО и НИУ ВШЭ; Санкт-Петербург - СПбГУ, СпбГЭУ, НИУ ВШЭ (Петербургское. отделение)
- Отличные базовые знания по специализации
- Свободный английский язык
- Опыт работы



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



- занятия по английскому языку
- Управление Международного сотрудничества Университета
- открытые лекции
- СПбГЭУ - участник проекта Erasmus Mundus
- www.unecon.ru/mezhdunarodnoe-sotrudnichestvo



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете

Участие в волонтерских проектах



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете

Бесплатные мероприятия:

- [Адвокатская Палата Петербурга](#)
- Центр Правовых Программ
- [Санкт-Петербургский институт права имени Принца П.Г. Ольденбургского](#)
- Сайты юридических фирм
- American Corners (библиотека им. Маяковского)



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



ELSA (The European Law Students' Association) Европейская Ассоциация студентов-юристов

- Самая крупная организация для студентов-юристов в мире
- 30 000 человек из 220 университетов 40 стран Европы
- С 2002 года ELSA существует на территории Российской Федерации
- ELSA Russia находится в Санкт-Петербурге (СПбГУ)
- Членство в ELSA - 1000 р в год
- www.elsa.org



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



ELSA (The European Law Students' Association) Европейская Ассоциация студентов-юристов

Три основных направления деятельности ELSA:

1. Семинары и конференции — S&C (*Seminars & Conferences*)
2. Академическая деятельность — AA (*Academic Activities*)
3. Программа международных студенческих стажировок — [STEP \(*Student Trainee Exchange Programme*\)](#)



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



Moot-courts - Игровые/ Модельные учебные процессы

- От англ. – “учебный судебный процесс”
- Формат *мут-корт*, как игровой судебный процесс, универсален, поскольку применим практически к любой отрасли права
- Наиболее популярны около 30 moot-courts
- 85% конкурсов по moot-courts проходит на английском языке



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



Наиболее известные Moot-courts:

- Конкурс по международному публичному праву имени [Филипа Джессопа \(Philip C. Jessup Moot Court Competition\)](#)
- В рамках конкурса студенты представляют интересы вымышленных государств перед Международным Судом ООН
- Около 500 команд из 79 стран
- Проходит в Вашингтоне (США)



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете



Наиболее известные Moot-courts:

- Конкурс по международному частному праву и коммерческому арбитражу [имени Вилема С. Виса \(Willem C. Vis International Commercial Arbitration Moot\)](#)
- Около 300 команд со всего мира
- Проходит в Вене (Австрия)



3. Получение практических юридических навыков во время обучения в Университете

Международные конкурсы по практическим юридическим навыкам



- Международные соревнования по переговорам ([International Negotiation Competition](#))
- Международные соревнования по правовому консультированию ([International Client Consultation Competition](#))



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку

1. **ILEC** (International Legal English Certificate)
2. **TOLES** (Test of Legal English Skills)
3. **Lawbility Exam** (Professional Legal English Certificate)
4. **Vienna LLP** (Vienna Legal Language Proficiency Test)



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку

Cambridge English Legal

ILEC (International Legal English Certificate)

International Legal English Certificate (ILEC)

- Существует с 2007 года (Англия)
- 4 части: Speaking, Writing, Listening, Reading
- Подготовка начинается с уровня B2 CEFR
- С декабря 2016 прекращает существование
- www.cambridgeenglish.org/exams/legal/

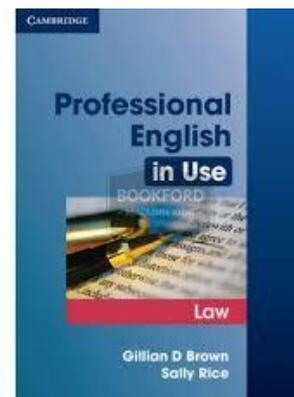
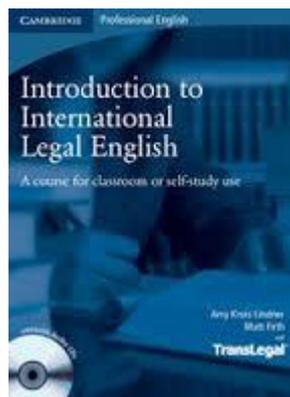
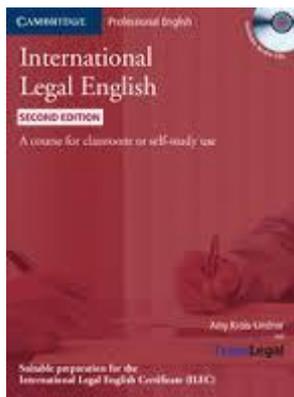


4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку

Cambridge English Legal

International Legal English Certificate (ILEC)

Учебники “International Legal English” и
“Introduction to International Legal English”
СОВМЕСТНО С КОМПАНИЕЙ [TransLegal](#)



Legal English Centre

Центр юридического английского языка
в Санкт-Петербурге

4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку



TOLES (Test of Legal English Skills)

- Существует с 2005 года (Англия)
- Практически ориентированный экзамен
- 3 варианта экзамена: Foundation, Higher, Advanced
- Подготовка начинается с уровня A2-B1 CEFR
- 5 раз в год
- www.toleslegal.com



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку



TOLES (Test of Legal English Skills)

- Foundation: Reading & Writing (A2-B1)
- Higher: Reading & Writing + Listening (B2-C1)
- Advanced: Reading & Writing (C1-C2)
- Бессрочный сертификат
- Основан на практике применения системы общего права (Common Law / Anglo-Saxon Law)



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку



Lawbility Exam ([Lawbility Professional Legal English Certificate](#))

- Существует с 2015 года (Швейцария)
- С 2017 можно сдать в других странах
- Практически ориентированный экзамен
- 1 экзамен, по результатам определяется уровень (Upper-Interm - Professional)
- Подготовка начинается с уровня B2 [CEFR](#)
- Бессрочный сертификат



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку



Lawbility Exam ([Lawbility Professional Legal English Certificate](#))

- 2 части: Professional Legal Language & Legal Practice (120 минут)
- Основан на практике применения системы континентального права (Civil / Continental Law), сдается 4 раза в год
- www.lawbility.ch



4. Международные сертификаты по юридическому английскому языку

Vienna LLP (Vienna Legal Language Proficiency Test)

- Существует с 2013 года (Австрия)
- Сдать возможно только в Австрии, 3 раза в год
- Speaking & Writing
- Основан на практике применения системы общего права (Common Law / Anglo-Saxon Law) или (по выбору) континентального (Немецкое или Австрийское)
- www.lexandtax.at



5. Повышение квалификации (стажировки, LLM, двойные дипломы)

Стажировки



- Консалтинговые фирмы (смотреть сайты)
- Юридические отделы компаний
- [“Молодежный кадровый резерв Санкт-Петербурга”](#)
- Бесплатные (чаще всего)
- Срок: 1-3 мес, 6 мес, до 2 лет (Raiffeisen)



5. Повышение квалификации (стажировки, LLM, двойные дипломы)



САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ
ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ
МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ И ПОЛИТИКИ

- Международный институт экономики и политики (известный под аббревиатурой «МИЭП»)
- Программа двойных дипломов



Legal English Centre

Центр юридического английского языка
в Санкт-Петербурге

5. Повышение квалификации (стажировки, LLM, двойные дипломы)

LLM - международная магистерская степень по юриспруденции



- Master of Laws (LL.M. или LLM – лат., Legum Magister)
- Международная магистерская степень в области права
- Наиболее престижные LLM - американские и английские
- Признается во всех странах (но **не дает** права на работу в странах общего права)
- Для поступления необходимо подтверждение уровня английского языка (TOEFL/ IELTS)
- 1 год





Баринаова Софья Олеговна Руководитель и преподаватель

Legal English Centre

Центр юридического английского языка в Санкт-Петербурге
Официальный центр TOLES (Test of Legal English Skills)

Phone: +7 921 963-40-62

E-mail: sophia@legalengishcentre.com

Website: www.legalengishcentre.com



Legal English Centre

Центр юридического английского языка
в Санкт-Петербурге